



CREATED BY
Simon Racioppa

EPISODE 2.06

"It's Not That Simple"

INVINCIBLE

LENGUA ESPAÑOLA

Después de dos misiones desafiantes, Los Guardianes del Globo luchan por trabajar en equipo. Mientras tanto, Mark intenta equilibrar sus deberes de héroe, sus relaciones personales y su futuro como estudiante universitario.

Escrito por:
Helen Leigh

Dirección:
Haylee Herrick | Dan Duncan

Emisión:
21.03.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

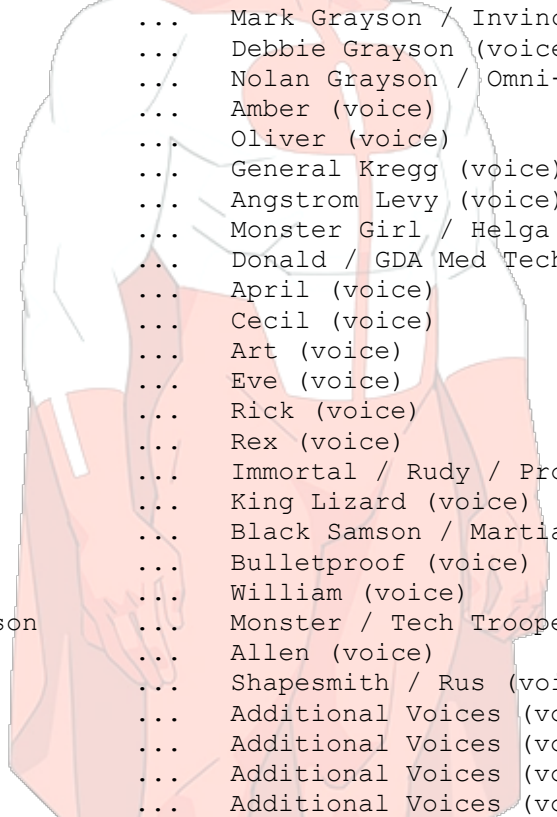
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

prime

INVINCIBLE is an AMAZON PRIME Original Series

Miembros del reparto



Steven Yeun	...	Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	...	Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	...	Nolan Grayson / Omni-Man (voice)
Zazie Beetz	...	Amber (voice)
Lincoln Bodin	...	Oliver (voice)
Clancy Brown	...	General Gregg (voice)
Sterling K. Brown	...	Angstrom Levy (voice)
Grey Griffin	...	Monster Girl / Helga / Nurse (voice)
Chris Diamantopoulos	...	Donald / GDA Med Tech (voice)
Calista Flockhart	...	April (voice)
Walton Goggins	...	Cecil (voice)
Mark Hamill	...	Art (voice)
Gillian Jacobs	...	Eve (voice)
Luke Macfarlane	...	Rick (voice)
Jason Mantzoukas	...	Rex (voice)
Ross Marquand	...	Immortal / Rudy / Proprietor (voice)
Scot McNairy	...	King Lizard (voice)
Khary Payton	...	Black Samson / Martian Leader (voice)
Jay Pharoah	...	Bulletproof (voice)
Andrew Rannells	...	William (voice)
Kevin Michael Richardson	...	Monster / Tech Trooper #1 (voice)
Seth Rogen	...	Allen (voice)
Ben Schwartz	...	Shapeshifter / Rus (voice)
Nyima Funk	...	Additional Voices (voice)
Bobby Kesselman	...	Additional Voices (voice)
Dan Navarro	...	Additional Voices (voice)
Ami Shukla	...	Additional Voices (voice)

1

00:00:06,006 --> 00:00:07,633

ANTERIORMENTE

2

00:00:07,633 --> 00:00:09,552

Trae a Invencible.

3

00:00:09,552 --> 00:00:13,639

Es la clave
para cambiar el rumbo de esta guerra.

4

00:00:14,098 --> 00:00:16,726

Sigo un poco molesto
por lo que pasó con Rick.

5

00:00:16,726 --> 00:00:18,936

Ni siquiera sabía si Nolan estaba vivo.

6

00:00:18,936 --> 00:00:23,649

Volvió a dejar un planeta en ruinas y tuvo
un hijo que ahora está en mi cocina.

7

00:00:23,649 --> 00:00:26,193

Poseyeron al Rus Livingston real

8

00:00:26,193 --> 00:00:28,779

y son capaces de poseer
a un millón de nosotros.

9

00:00:28,779 --> 00:00:30,156

Podría haber heridos.

10

00:00:30,614 --> 00:00:32,074

Solo vuelve a salvo.

11

00:00:32,074 --> 00:00:33,784

Lee mis libros, Mark.

12

00:00:34,410 --> 00:00:35,870
Mueran rápido, pendejos.

13

00:00:42,918 --> 00:00:43,836
¡Son demasiados!

14

00:00:43,836 --> 00:00:45,045
¡Acérquense!

15

00:00:45,546 --> 00:00:46,797
¡No, Eve!

16

00:00:52,470 --> 00:00:53,304
Mierda.

17

00:00:57,016 --> 00:00:58,434
Qué valiente eres.

18

00:00:59,435 --> 00:01:01,812
¿Acaso sobreviven los valientes?

19

00:01:02,688 --> 00:01:04,356
¿O sobreviven los que esperan

20

00:01:04,356 --> 00:01:08,027
a que su oponente esté
demasiado herido como para luchar?

21

00:01:09,445 --> 00:01:11,781
Hazlo de una vez, imbécil.

22

00:01:26,587 --> 00:01:28,798
¡Guardianes! ¡Protéjanlos!

23

00:01:45,606 --> 00:01:47,233
¡Vamos, Eve, levántate!

24

00:01:47,233 --> 00:01:48,275
¡Rudy!

25

00:01:53,781 --> 00:01:54,657
Casi termino.

26

00:01:55,324 --> 00:01:58,536
Hagan lo que hagan, igual van a fracasar.

27

00:02:03,958 --> 00:02:06,168
Podrían haber sido buenos sirvientes.

28

00:02:06,585 --> 00:02:09,088
Pero tendremos que matarlos.

29

00:02:10,673 --> 00:02:12,216
¡Son demasiados!

30

00:02:12,883 --> 00:02:13,884
¡No se rindan!

31

00:02:18,722 --> 00:02:19,723
Ay, no.

32

00:02:21,892 --> 00:02:22,977
¡Cuidado abajo!

33

00:02:25,229 --> 00:02:26,480
No resisto como Eve,

34

00:02:26,480 --> 00:02:28,774
pero puedo aguantarlos unos minutos.

35
00:02:28,774 --> 00:02:30,401
Me basta con unos minutos.

36
00:02:32,820 --> 00:02:34,029
Me hacen cosquillas.

37
00:02:34,613 --> 00:02:35,948
¿Qué van a hacer?

38
00:02:43,664 --> 00:02:44,665
¿Shapemsmith?

39
00:02:45,332 --> 00:02:46,333
¡Rápido, por favor!

40
00:02:46,333 --> 00:02:47,543
¿Rudy?

41
00:02:47,543 --> 00:02:48,502
Listo.

42
00:02:48,502 --> 00:02:50,337
Diles que alguien tiene que...

43
00:02:50,337 --> 00:02:52,089
Presionen el botón cerca de Rus.

44
00:02:54,216 --> 00:02:56,886
¿Me escuchan? ¡Rápido, por favor!

45
00:02:56,886 --> 00:02:59,054
- ¿Alguien me oye?
- ¡Dámelo!

46
00:03:01,098 --> 00:03:02,099

Yo me encargo.

47

00:03:02,099 --> 00:03:03,350
¿Cómo te atreves?

48

00:03:04,852 --> 00:03:05,853
¡Basta!

49

00:03:05,853 --> 00:03:08,355
Sabes que soy más fuerte y rápido que tú.

50

00:03:09,773 --> 00:03:10,983
No falles.

51

00:03:11,525 --> 00:03:12,526
Cúbreme.

52

00:03:17,948 --> 00:03:19,992
- ¡No!
- ¡Resiste!

53

00:03:19,992 --> 00:03:21,493
¡Ya casi!

54

00:03:25,706 --> 00:03:26,999
¡No!

55

00:03:26,999 --> 00:03:28,751
- ¡No!
- ¡Shapemsmith!

56

00:03:28,751 --> 00:03:33,047
¡No puedo contenerlos!

57

00:04:15,297 --> 00:04:16,340
¡Te tengo!

58

00:04:16,340 --> 00:04:18,801
¡Muy bien! ¡Lo logramos!

59

00:04:18,801 --> 00:04:20,219
¿Te parece?

60

00:04:21,428 --> 00:04:24,348
Les dijimos que éramos muy poderosos.

61

00:04:25,599 --> 00:04:26,976
Están despertando.

62

00:04:26,976 --> 00:04:29,353
¿Le quedará algo de energía a esto?

63

00:04:29,353 --> 00:04:31,397
Me gustaría saberlo.

64

00:04:37,236 --> 00:04:38,612
¡Invencible!

65

00:04:42,950 --> 00:04:44,034
¡Ahora!

66

00:04:49,289 --> 00:04:50,207
¿Estás bien?

67

00:04:51,250 --> 00:04:52,459
Sí.

68

00:04:52,459 --> 00:04:54,670
Me alegra volver a ser yo.

69

00:04:54,670 --> 00:04:57,589

Sí, bravo, diez puntos.
¡Ya tenemos que irnos!

70

00:05:01,010 --> 00:05:02,011
¿Dónde estoy?

71

00:05:02,011 --> 00:05:03,220
Luego te explicamos.

72

00:05:08,767 --> 00:05:10,769
Los guardianes están muertos.

73

00:05:10,769 --> 00:05:13,564
Tan muertos que dejaron sucia

74

00:05:13,564 --> 00:05:16,316
su preciada basecita de misiles.

75

00:05:16,316 --> 00:05:20,863
Difícilmente puedan
volver a dejar limpios los pisos.

76

00:05:20,863 --> 00:05:25,659
Si aceptan mis exigencias,
voy a considerar no destruir medio país.

77

00:05:29,747 --> 00:05:34,585
¡Mierda!

78

00:05:35,085 --> 00:05:36,086
Vaya.

79

00:05:36,754 --> 00:05:39,923
Miren a este soldadito valiente.

80

00:05:43,802 --> 00:05:46,722

Parece que perder parte del cerebro

81

00:05:46,722 --> 00:05:49,224
no te lastimó tanto como uno esperaría.

82

00:05:50,267 --> 00:05:54,146

- Es una verdadera pena.
- Cállate.

83

00:05:54,146 --> 00:05:56,732

- Eres muy estúpido como para saberlo.
- Cállate.

84

00:05:56,732 --> 00:05:58,901

- ¡Deberías estar muerto!
- Dije...

85

00:05:58,901 --> 00:06:01,195

¡Que te calles!

86

00:06:09,745 --> 00:06:10,579

Por favor.

87

00:06:13,957 --> 00:06:14,958

¡Por favor!

88

00:06:18,462 --> 00:06:24,009

¡No puedo creer que me hayas disparado
en la puta cabeza!

89

00:06:26,220 --> 00:06:27,221

¡Señor!

90

00:06:28,305 --> 00:06:29,515

¿Está bien?

91

00:06:34,603 --> 00:06:35,813
¿Por qué me...?

92

00:06:36,355 --> 00:06:38,107
Qué pregunta tan extraña.

93

00:06:38,107 --> 00:06:39,566
Estoy bien.

94

00:06:40,234 --> 00:06:41,860
Totalmente bien.

95

00:06:44,071 --> 00:06:45,739
¿Mejor que nunca?

96

00:06:48,367 --> 00:06:49,868
Saben cómo soy.

97

00:06:49,868 --> 00:06:51,995
Soy prácticamente...

98

00:07:02,089 --> 00:07:05,425
Tenemos que llevarlo a un quirófano.
¡Traigan una camilla!

99

00:07:12,724 --> 00:07:13,767
¡Dios!

100

00:07:28,949 --> 00:07:30,993
No volveré a comer sushi nunca más.

101

00:07:30,993 --> 00:07:32,870
¡El hangar está por ahí!

102

00:07:32,870 --> 00:07:33,954
¡Alto!

103

00:07:34,872 --> 00:07:38,500
Nos salvaron de los sequids,
lo cual agradecemos.

104

00:07:38,500 --> 00:07:39,668
Sí, de nada.

105

00:07:39,668 --> 00:07:41,003
Tenemos que irnos.

106

00:07:41,003 --> 00:07:44,006
Pero no podemos dejar que se vayan
con el gran traidor.

107

00:07:47,759 --> 00:07:49,386
¿Yo?

108

00:07:49,386 --> 00:07:51,305
Todo esto es culpa tuya.

109

00:07:52,055 --> 00:07:54,141
Debes quedarte para ser castigado.

110

00:07:55,726 --> 00:07:56,852
¿Cuál es el castigo?

111

00:07:57,644 --> 00:07:58,478
La muerte.

112

00:07:59,813 --> 00:08:00,814
Entiendo.

113

00:08:01,940 --> 00:08:03,942
¡Vamos! ¡Más rápido!

114
00:08:03,942 --> 00:08:05,861
¡Vamos a la velocidad máxima!

115
00:08:14,411 --> 00:08:17,331
- ¿Cuál es el botón para disparar?
- ¡No lo sé!

116
00:08:17,331 --> 00:08:19,416
¡Entré una sola vez a estas naves!

117
00:08:19,416 --> 00:08:22,336
¡Fue de niño y durante un viaje escolar!

118
00:08:24,671 --> 00:08:26,048
Abre la esclusa de aire.

119
00:08:38,227 --> 00:08:39,061
¡Perdón!

120
00:09:07,631 --> 00:09:10,300
¡Estuviste genial!

121
00:09:13,762 --> 00:09:14,596
Gracias.

122
00:09:14,596 --> 00:09:17,099
Bueno, sabes cómo es.

123
00:09:17,099 --> 00:09:19,184
Aprendí de los mejores, ¿no?

124
00:09:20,394 --> 00:09:21,395
Yo...

125
00:09:22,145 --> 00:09:23,730

Buen trabajo.

126

00:09:27,859 --> 00:09:29,736
Gracias, igualmente.

127

00:09:31,989 --> 00:09:34,825
¿Estás bien?
Pareces estar algo preocupado.

128

00:09:35,909 --> 00:09:40,580
Fue desagradable tener la mente
controlada por un sequid.

129

00:09:41,164 --> 00:09:44,459
No tener puesta la armadura
fue sumamente estresante.

130

00:09:44,459 --> 00:09:47,087
Ni me lo digas.
Fue una locura de principio a fin.

131

00:09:47,671 --> 00:09:51,425
Suerte que pude controlar mis miedos
esta vez.

132

00:09:52,217 --> 00:09:53,427
Pude cambiar.

133

00:09:54,136 --> 00:09:55,220
Arreglé el problema.

134

00:09:55,846 --> 00:09:57,097
Puedo hacer lo mismo...

135

00:09:57,097 --> 00:09:58,181
No.

136

00:09:58,181 --> 00:10:01,351

- Pero es lógico que...

- Dije que no.

137

00:10:01,351 --> 00:10:03,437

Lo siento, no quise...

138

00:10:08,942 --> 00:10:09,776

Muy bien.

139

00:10:10,444 --> 00:10:13,530

A ver si podemos hacerlo
sin que me orines encima.

140

00:10:13,530 --> 00:10:17,326

Gracias por la información.

Me alegra que Mark y los demás estén bien.

141

00:10:17,326 --> 00:10:19,494

Pero seamos sinceros.

142

00:10:19,494 --> 00:10:21,246

No viniste solo por eso.

143

00:10:21,246 --> 00:10:25,334

La ADG tiene una unidad completa
que se dedica a niños superhéroes.

144

00:10:26,001 --> 00:10:30,547

Claro, porque un laboratorio ultrasecreto
es el lugar ideal para criar a un niño.

145

00:10:31,214 --> 00:10:33,216

Le pintamos nubes en el techo.

146

00:10:34,760 --> 00:10:36,803

Después de todo lo que te hizo Nolan,

147

00:10:36,803 --> 00:10:38,555
nadie espera que críes a su hijo.

148

00:10:38,555 --> 00:10:40,057
Deja que te ayudemos.

149

00:10:40,057 --> 00:10:41,141
Mamá.

150

00:10:41,141 --> 00:10:46,480
Pequeño, tu mamá está muy muy lejos.
Y tu papá...

151

00:10:50,776 --> 00:10:54,780
En realidad, Cecil,
esto no es ni por Nolan ni por mí.

152

00:10:56,239 --> 00:10:57,741
Es por Mark.

153

00:10:58,241 --> 00:11:00,660
Él es el hermano de Mark.

154

00:11:01,328 --> 00:11:03,038
Su único hermano.

155

00:11:03,038 --> 00:11:05,582
- Lo cual lo convierte en mi familia.
- Debbie.

156

00:11:05,582 --> 00:11:10,087
Te recuerdo que yo críe al Mark
que acaba de salvar al mundo.

157

00:11:10,837 --> 00:11:11,671
Otra vez.

158

00:11:12,172 --> 00:11:14,007
Me sobra capacidad para esto.

159

00:11:14,591 --> 00:11:15,592
¿Verdad que sí?

160

00:11:16,760 --> 00:11:18,470
Muy bien, tú ganas.

161

00:11:20,389 --> 00:11:21,973
Pero estamos a las órdenes.

162

00:11:21,973 --> 00:11:23,892
Espero que me mantengas al tanto.

163

00:11:24,768 --> 00:11:25,894
Hora de la siesta.

164

00:11:27,938 --> 00:11:29,106
PENTÁGONO
DE LOS ESTADOS UNIDOS

165

00:11:29,106 --> 00:11:31,483
Bienvenido, capitán Livingston.

166

00:11:31,483 --> 00:11:33,276
¿Puedo irme a casa?

167

00:11:33,276 --> 00:11:34,861
Solo quiero irme a casa.

168

00:11:35,237 --> 00:11:36,446
Los sequids no duermen.

169

00:11:37,030 --> 00:11:39,699
No me dejaban dormir.

170

00:11:39,699 --> 00:11:42,911
Voy a necesitar una caja entera de hisopos

171

00:11:42,911 --> 00:11:45,831
para quitarme
toda la baba seguid de los oídos.

172

00:11:45,831 --> 00:11:49,626
Tienes suerte
de que solo se te metió en los oídos.

173

00:13:18,465 --> 00:13:20,258
Muy bien, Oliver.

174

00:13:20,258 --> 00:13:22,260
- ¿Oliver?
- ¡Mark!

175

00:13:24,513 --> 00:13:26,097
¡Hermanito!

176

00:13:29,559 --> 00:13:30,810
¡Hermano!

177

00:13:30,810 --> 00:13:32,604
¿Le pusiste como el abuelo?

178

00:13:32,604 --> 00:13:37,651
Necesitaba un nombre que no fuera
"el bebé alienígena de Nolan".

179

00:13:39,027 --> 00:13:39,861

Está bien.

180

00:13:40,612 --> 00:13:41,446

Me gusta.

181

00:13:54,459 --> 00:13:58,088

Kate Cha fue una guerrera intrépida.

182

00:13:59,631 --> 00:14:02,551

Si bien sus poderes venían
de una maldición familiar,

183

00:14:03,885 --> 00:14:05,512

ella los consideraba un don

184

00:14:06,429 --> 00:14:08,306

para ayudar a los demás.

185

00:14:09,808 --> 00:14:11,977

Ese era el verdadero poder de Kate.

186

00:14:13,770 --> 00:14:15,522

Su inquebrantable creencia

187

00:14:16,439 --> 00:14:18,400

de que este mundo es bueno.

188

00:14:19,901 --> 00:14:23,238

Si bien el mundo la mataba una y otra vez,

189

00:14:24,656 --> 00:14:26,366

Kate nunca dejó de creer en eso.

190

00:14:28,285 --> 00:14:30,036

Me motivaba para hacer lo mismo.

191
00:14:33,623 --> 00:14:37,168
Kate Cha fue un alma fraternal.

192
00:14:46,094 --> 00:14:47,095
Fue un...

193
00:14:48,263 --> 00:14:49,681
Fue un funeral hermoso.

194
00:14:52,684 --> 00:14:54,102
Suerte que no llovió.

195
00:14:55,562 --> 00:14:56,771
Kate odiaba la lluvia.

196
00:15:04,863 --> 00:15:08,366
¿Por qué me siento así, Markus?

197
00:15:09,534 --> 00:15:10,994
Porque la amabas, amigo.

198
00:15:12,120 --> 00:15:15,123
Amé a muchas otras antes de Kate.

199
00:15:16,249 --> 00:15:17,709
Todas murieron también.

200
00:15:19,169 --> 00:15:20,337
Pero esto...

201
00:15:21,379 --> 00:15:22,422
Esto es distinto.

202
00:15:28,511 --> 00:15:30,347
Pensé que nos quedaba más tiempo.

203

00:15:55,789 --> 00:15:57,290

- ¿Y tu mamá?

- ¿Y las clases?

204

00:15:57,290 --> 00:15:58,875

Perdón, tú primero.

205

00:15:58,875 --> 00:16:01,169

No, tú primero, por favor.

206

00:16:03,171 --> 00:16:06,716

¿Marchan bien las clases?

207

00:16:07,300 --> 00:16:10,178

Llegué a un punto
en el cual me levanto de la cama

208

00:16:10,178 --> 00:16:12,180

y voy a clases en pijama.

209

00:16:12,180 --> 00:16:13,890

Es muy liberador.

210

00:16:17,519 --> 00:16:20,355

¿Cómo está tu hermano nuevo?

¿Ya se adaptó?

211

00:16:20,355 --> 00:16:22,148

¿Ya enloqueció tu madre?

212

00:16:22,148 --> 00:16:23,858

Oliver está muy bien.

213

00:16:23,858 --> 00:16:26,695

Se llevan de maravilla, lo cual es genial.

214
00:16:27,278 --> 00:16:29,781
Aún se está acostumbrando
a masticarle la comida.

215
00:16:32,367 --> 00:16:33,868
¿Le mastica la comida?

216
00:16:33,868 --> 00:16:35,120
Sí.

217
00:16:35,120 --> 00:16:39,416
Los bebés thraxanos no tienen enzimas
para disolver alimentos sólidos.

218
00:16:41,793 --> 00:16:44,170
Esperemos que tenga rasgos viltrumitas.

219
00:16:48,550 --> 00:16:52,512
¿No sientes
como si esto fuera una primera cita?

220
00:16:53,179 --> 00:16:54,764
Una mala primera cita.

221
00:16:56,558 --> 00:16:57,559
Te extrañaba.

222
00:16:59,853 --> 00:17:00,854
Yo también.

223
00:17:03,231 --> 00:17:05,442
Pensé que la universidad sería distinta.

224
00:17:06,109 --> 00:17:06,943
¿Verdad?

225

00:17:07,569 --> 00:17:09,696
Juntarnos tarde para estudiar,

226

00:17:09,696 --> 00:17:12,782
fiestas secretas,
pasar tiempo con mi novia.

227

00:17:16,035 --> 00:17:20,081
Ahora pasamos menos tiempo juntos
que antes de la universidad.

228

00:17:22,250 --> 00:17:24,377
Cuando mis amigos preguntan dónde estás,

229

00:17:24,377 --> 00:17:27,046
les digo que estás estudiando
para un examen

230

00:17:27,046 --> 00:17:29,132
o que fuiste a visitar a tu familia.

231

00:17:30,759 --> 00:17:32,510
Detesto mentirles, Mark.

232

00:17:32,510 --> 00:17:34,512
No puedo hablarlo con nadie.

233

00:17:34,512 --> 00:17:38,683
Es cierto que está William,
pero es más amigo tuyo que mío.

234

00:17:40,059 --> 00:17:40,894
Sí, lo sé.

235

00:17:40,894 --> 00:17:43,855

Es nuestro primer año de universidad
y de vivir solos.

236

00:17:43,855 --> 00:17:46,483
Siento que lo estamos desperdiciando.

237

00:17:47,400 --> 00:17:49,527
A veces deseo no haber tenido poderes.

238

00:17:50,820 --> 00:17:53,198
Podría pasar más tiempo contigo

239

00:17:53,198 --> 00:17:55,408
y olvidarme de todo lo demás.

240

00:17:56,576 --> 00:17:57,994
Pero tienes poderes.

241

00:17:57,994 --> 00:18:01,456
Así que estás obligado
a hacer del mundo un lugar mejor.

242

00:18:01,456 --> 00:18:05,335
Si no sintieras eso,
ni siquiera estaríamos juntos.

243

00:18:07,337 --> 00:18:10,340
¿Qué hacemos ahora?

244

00:18:21,476 --> 00:18:23,353
¡Mark! ¡Mira quién volvió!

245

00:18:24,854 --> 00:18:27,524
- ¡Rick! ¿Cómo te sientes?
- Hola, Mark.

246

00:18:28,691 --> 00:18:31,903
Creo que estoy bien.

247

00:18:32,695 --> 00:18:35,657
Está genial.
Los médicos ya le dieron el alta.

248

00:18:35,657 --> 00:18:38,243
Donald dijo
que puede volver a la universidad.

249

00:18:38,910 --> 00:18:41,621
Vine para ayudarlo durante la transición.

250

00:18:41,621 --> 00:18:45,458
Si puedo hacer algo, llámenme.

251

00:18:45,458 --> 00:18:48,002
Muy amable de tu parte. Gracias.

252

00:18:48,002 --> 00:18:49,671
Rick, convencí a la facultad

253

00:18:49,671 --> 00:18:52,048
para que te dieran
un cuarto privado al lado.

254

00:18:52,048 --> 00:18:53,550
Ya la decoré.

255

00:18:54,843 --> 00:18:57,178
Rick luce exactamente igual.

256

00:18:57,178 --> 00:18:58,763
Como si no hubiera pasado.

257

00:18:58,763 --> 00:19:00,932
Pero le pasó algo.

258

00:19:00,932 --> 00:19:04,352
Tuvo una reconstrucción corporal profunda.

259

00:19:04,352 --> 00:19:06,062
Es un trauma que puede...

260

00:19:07,313 --> 00:19:09,107
...reaparecer.

261

00:19:09,107 --> 00:19:11,317
¿Estás bien, Donald?

262

00:19:14,863 --> 00:19:17,198
Diles que paso luego
para ver cómo está Rick.

263

00:19:18,449 --> 00:19:19,492
Bueno.

264

00:19:20,159 --> 00:19:20,994
Adiós.

265

00:19:21,786 --> 00:19:23,454
PENTÁGONO
DE LOS ESTADOS UNIDOS

266

00:19:23,454 --> 00:19:26,082
Estás hecho mierda

267

00:19:26,082 --> 00:19:29,502
y te lo dice alguien en este estado.

268

00:19:30,837 --> 00:19:32,714

Van a darte una mano nueva.

269
00:19:32,714 --> 00:19:34,007
Sí.

270
00:19:34,507 --> 00:19:35,717
Tengo suerte.

271
00:19:37,635 --> 00:19:38,761
¿Cómo está Rae?

272
00:19:39,429 --> 00:19:40,680
Resistiendo.

273
00:19:42,682 --> 00:19:45,852
Cuando la bala me atravesó la cabeza,

274
00:19:46,603 --> 00:19:49,147
vi un recuento de mi vida.

275
00:19:50,398 --> 00:19:55,653
Siempre pensé que eso era mentira,
pero no lo es.

276
00:19:57,155 --> 00:19:59,198
No me gustó lo que vi.

277
00:20:00,658 --> 00:20:02,911
Traté muy mal a Kate.

278
00:20:04,245 --> 00:20:05,246
También a Eve.

279
00:20:05,246 --> 00:20:09,083
A todas las mujeres con las que he estado.

280

00:20:09,959 --> 00:20:11,836
Ninguna se lo merecía.

281

00:20:12,837 --> 00:20:17,300
Tuvieron que volarme los sesos
para que me diera cuenta.

282

00:20:18,760 --> 00:20:24,015
¿Cómo es posible que los superhéroes
andemos por ahí salvando vidas

283

00:20:24,015 --> 00:20:25,934
y arruinándolas al mismo tiempo?

284

00:20:28,853 --> 00:20:30,521
Por Dios.

285

00:20:30,521 --> 00:20:32,565
Dilo de una vez.

286

00:20:32,565 --> 00:20:33,858
¿Qué cosa?

287

00:20:35,234 --> 00:20:39,238
El motivo por el cual tienes esa cara.

288

00:20:40,657 --> 00:20:42,867
Esa cara de tristeza.

289

00:20:55,296 --> 00:20:56,130
¡Mark!

290

00:20:56,130 --> 00:20:58,049
Hola, Eve.

291

00:20:58,049 --> 00:20:59,842
¿Vienes a ver a Rex?

292

00:20:59,842 --> 00:21:03,221
Sí, paso a verlo cuando puedo.

293

00:21:05,223 --> 00:21:06,057
¿Esto?

294

00:21:07,558 --> 00:21:11,062
Resulta que a Rex le encantan
las revistas de decoración hogareña.

295

00:21:12,355 --> 00:21:14,816
Creo que es porque nunca tuvo un hogar.

296

00:21:16,067 --> 00:21:18,361
No te veía desde el funeral de Kate.

297

00:21:18,903 --> 00:21:20,488
¿Estás bien, Mark?

298

00:21:20,488 --> 00:21:21,781
Sí.

299

00:21:21,781 --> 00:21:24,993
No, estoy bien.

300

00:21:25,660 --> 00:21:28,079
Pero tengo que irme,
así que nos vemos luego.

301

00:21:28,955 --> 00:21:30,373
De acuerdo.

302

00:21:31,207 --> 00:21:32,041

Adiós.

303

00:21:33,918 --> 00:21:34,919

¡Eve!

304

00:21:35,795 --> 00:21:39,799

La portadora de colores primaverales
y encimeras de granito.

305

00:21:41,676 --> 00:21:44,804

Eres la única persona que conozco
que aún lee revistas.

306

00:21:46,597 --> 00:21:50,143

Soy una persona culta.
Además, el internet apesta.

307

00:21:52,687 --> 00:21:57,442

- Recién me crucé con Mark y...
- Ya lo sé.

308

00:21:57,442 --> 00:21:59,569

Mark y Amber están...

309

00:22:00,778 --> 00:22:02,822

¿Qué significa eso?

310

00:22:05,450 --> 00:22:07,410

¿Diez renovaciones de dormitorio?

311

00:22:07,410 --> 00:22:09,162

Sí, por favor.

312

00:22:10,747 --> 00:22:12,373

Dime, Helga.

313

00:22:12,999 --> 00:22:14,959
¿Eres niñera desde hace 30 años?

314

00:22:15,585 --> 00:22:17,545
Los niños son mi vida.

315

00:22:18,296 --> 00:22:20,548
Tienes un currículum impresionante.

316

00:22:20,548 --> 00:22:21,758
Sí.

317

00:22:21,758 --> 00:22:24,177
Pero no creo que seas la indicada.

318

00:22:24,177 --> 00:22:25,428
¿No?

319

00:22:25,428 --> 00:22:26,554
No.

320

00:22:26,554 --> 00:22:28,848
Prefiero no contratar a una espía.

321

00:22:28,848 --> 00:22:32,351
¿Una espía? No entiendo.

322

00:22:32,351 --> 00:22:34,645
Estuve casada 20 años con Nolan.

323

00:22:34,645 --> 00:22:36,731
Conozco a la gente de Cecil.

324

00:22:36,731 --> 00:22:37,774
Así que gracias.

325

00:22:37,774 --> 00:22:38,858

Adiós.

326

00:22:41,110 --> 00:22:42,862

Ese hombre no entiende.

327

00:22:45,740 --> 00:22:49,118

Hola, me llamo April Howsam.
Vengo por el puesto de niñera.

328

00:22:49,118 --> 00:22:52,830

Antes de empezar,
quiero que sepa que me envió Cecil.

329

00:22:52,830 --> 00:22:54,290

No tenía que decírtelo,

330

00:22:54,290 --> 00:22:57,543

pero me parece inaceptable
engañar a una posible empleadora.

331

00:22:58,252 --> 00:23:01,589

Sobre todo si está buscando
a una cuidadora para su hijo.

332

00:23:05,843 --> 00:23:07,053

Adelante, por favor.

333

00:23:07,887 --> 00:23:11,057

Como podrá ver,
tengo muchísima experiencia

334

00:23:11,057 --> 00:23:14,519

con niños superdotados,
desde recién nacidos hasta adolescentes.

335

00:23:14,519 --> 00:23:16,312
¿Sabes que Oliver es...?

336

00:23:16,312 --> 00:23:18,481
Mitad thraxano, mitad viltrumita.

337

00:23:18,481 --> 00:23:22,235
También sé que Nolan Grayson, Omni-Man,
es el padre de Oliver.

338

00:23:22,235 --> 00:23:26,781
Y que su hijo Mark, Invencible,
es medio hermano de Oliver.

339

00:23:26,781 --> 00:23:28,991
Parece que te informaron muy bien.

340

00:23:28,991 --> 00:23:32,370
Tengo una filosofía simple
a la hora de criar niños.

341

00:23:32,370 --> 00:23:36,082
Apoyar la curiosidad natural
que sienten los niños por el mundo...

342

00:23:37,708 --> 00:23:38,918
Toma, amiguito.

343

00:23:40,837 --> 00:23:44,549
Brindándoles estructura
y un lugar seguro para crecer y aprender.

344

00:23:45,633 --> 00:23:49,470
También me sé una canción de cuna
impresionante en el ukulele.

345

00:23:49,470 --> 00:23:52,056

Agradezco tu sinceridad, April.

346

00:23:52,723 --> 00:23:55,101

Pero no quiero
agentes de la ADG en mi casa

347

00:23:55,101 --> 00:23:58,855

interfiriendo en nombre de Cecil
a la hora de criar a Oliver.

348

00:23:58,855 --> 00:24:02,441

Hay muy pocas personas en el mundo
con mis habilidades.

349

00:24:03,109 --> 00:24:07,113

Me brinda seguridad laboral
y no estar bajo supervisión gubernamental.

350

00:24:07,989 --> 00:24:11,450

Trabajo para usted, Sra. Grayson,
no para Cecil.

351

00:24:12,201 --> 00:24:13,202

Punto.

352

00:24:13,202 --> 00:24:14,287

Usted es la jefa.

353

00:24:14,287 --> 00:24:15,621

No él.

354

00:24:16,873 --> 00:24:18,082

Mamá jefa.

355

00:24:20,376 --> 00:24:23,171

¿Ve? Oliver sabe quién manda.

356

00:24:24,338 --> 00:24:25,590
Mamá jefa.

357

00:24:31,512 --> 00:24:33,472
Tienes un lugar muy lindo, Eve.

358

00:24:34,348 --> 00:24:35,183
Cecil.

359

00:24:35,725 --> 00:24:37,226
Me recuerda a mi infancia.

360

00:24:39,103 --> 00:24:41,314
Quería agradecerte personalmente

361

00:24:41,314 --> 00:24:43,608
por ayudar con lo de los sequids.

362

00:24:44,817 --> 00:24:47,528
Vuelvo a ofrecerte
un lugar con los guardianes.

363

00:24:48,905 --> 00:24:51,115
- Cecil...
- Dupli-Kate murió.

364

00:24:51,115 --> 00:24:54,368
Rae y Rex están en el hospital.
Immortal está...

365

00:24:54,368 --> 00:24:57,121
Sinceramente, está fuera de sí.

366

00:24:58,247 --> 00:25:00,958
¿Qué te parece?
¿Lista para unirse al equipo?

367
00:25:00,958 --> 00:25:03,252
Eres amiga de la mitad del equipo.

368
00:25:05,796 --> 00:25:06,672
Cecil...

369
00:25:07,840 --> 00:25:12,428
Aún estoy averiguando
qué clase de superheroína quiero ser.

370
00:25:12,428 --> 00:25:15,723
No necesitas gente así
para los guardianes.

371
00:25:17,725 --> 00:25:20,186
Sabes cómo encontrarme si necesitas ayuda.

372
00:25:20,937 --> 00:25:23,856
Y tú sabes dónde encontrarme
cuando cambies de opinión.

373
00:25:23,856 --> 00:25:27,109
Gracias por tu tiempo, Eve.
Te dejo con tu invitada.

374
00:25:28,069 --> 00:25:29,320
¿Qué invitada?

375
00:25:29,320 --> 00:25:31,822
¿Eve? ¿Estás ahí arriba?

376
00:25:33,115 --> 00:25:34,659
¿Amber?

377
00:25:34,659 --> 00:25:38,037

No pude ver tu casa entre los árboles.

378

00:25:38,037 --> 00:25:40,498
Pasé por aquí unas cinco veces.

379

00:25:42,291 --> 00:25:43,501
¿Podemos hablar?

380

00:25:58,474 --> 00:26:01,435
Te dije que iba a demorar
cuatro horas más.

381

00:26:01,435 --> 00:26:03,688
¿Quieres velocidad o calidad?

382

00:26:05,189 --> 00:26:06,023
Hola, Art.

383

00:26:06,774 --> 00:26:08,067
Mark.

384

00:26:08,067 --> 00:26:09,902
Perdón, te confundí con alguien.

385

00:26:09,902 --> 00:26:12,780
Déjame el traje
y quedará listo en la mañana.

386

00:26:13,364 --> 00:26:15,825
Vine para hablar.

387

00:26:15,825 --> 00:26:17,910
Pero si estás ocupado, puedo...

388

00:26:17,910 --> 00:26:20,329
- ¿Qué te ocurre?

- Pues...

389

00:26:25,001 --> 00:26:25,876

Claro.

390

00:26:27,044 --> 00:26:28,254

Problemas de chicas.

391

00:26:28,879 --> 00:26:30,589

¿Tan obvio es?

392

00:26:30,589 --> 00:26:33,092

Se te nota en la cara, chico.

393

00:26:33,092 --> 00:26:34,093

Trae una silla.

394

00:26:37,763 --> 00:26:42,393

Amo a Amber

y quiero estar con ella, pero...

395

00:26:42,393 --> 00:26:45,730

Es como si el universo
conspirara contra nosotros.

396

00:26:45,730 --> 00:26:50,192

No importa si eres un superhéroe
o un tipo cualquiera.

397

00:26:50,192 --> 00:26:52,194

Las relaciones no son fáciles.

398

00:26:52,194 --> 00:26:55,031

Lo sé muy bien.

He tenido varias en mi vida.

399

00:26:55,573 --> 00:26:57,658
Solo he salido con un chico.

400

00:26:58,367 --> 00:27:00,786
Rex fue mi primer novio de verdad.

401

00:27:00,786 --> 00:27:05,374
Algo triste y vergonzoso
como para admitirlo en voz alta.

402

00:27:05,374 --> 00:27:07,084
Por algún lado se empieza.

403

00:27:07,084 --> 00:27:10,629
Nos conocíamos desde hacía años.
Tenía sentido.

404

00:27:10,629 --> 00:27:13,007
Estuvo bien durante un tiempo.

405

00:27:14,175 --> 00:27:15,885
Hasta que por fin me harté

406

00:27:15,885 --> 00:27:18,471
de que me engañara
cada vez que salía de la torre.

407

00:27:20,014 --> 00:27:22,433
Me dolieron más las mentiras.

408

00:27:22,933 --> 00:27:25,978
Me hizo creer que estaba loca
cuando empecé a darme cuenta.

409

00:27:25,978 --> 00:27:27,063
Eso estuvo muy mal.

410

00:27:27,730 --> 00:27:30,232

Sí, las mentiras
fueron lo peor para mí también.

411

00:27:30,858 --> 00:27:33,194

Pero pensé que funcionaría al superar eso.

412

00:27:34,445 --> 00:27:37,698

Mark se arriesga por gente que no conoce,
lo cual requiere...

413

00:27:37,698 --> 00:27:40,785

...coraje para no preocuparse
por lo que piense el resto.

414

00:27:40,785 --> 00:27:41,994

¿Entiendes?

415

00:27:41,994 --> 00:27:45,081

Amber siempre hace lo correcto.
Es inspirador.

416

00:27:45,081 --> 00:27:46,624

Me hace mejor persona.

417

00:27:47,208 --> 00:27:48,793

Un buen partido.

418

00:27:48,793 --> 00:27:50,044

¿Y cuál es el problema?

419

00:27:51,087 --> 00:27:53,798

El problema es que soy...

420

00:27:53,798 --> 00:27:55,549

...Invencible.

421

00:27:55,549 --> 00:27:59,387
Ya sea por un tsunami
o un psicópata con brazos de lanzamisiles,

422

00:27:59,387 --> 00:28:02,556
cuando pasa algo malo,
Mark tiene que dejar todo e ir.

423

00:28:04,058 --> 00:28:05,768
Sí, todo.

424

00:28:07,311 --> 00:28:08,396
Incluida tú.

425

00:28:09,939 --> 00:28:13,317
No me importa si Mark cancela una cita
o se olvida de escribir.

426

00:28:13,317 --> 00:28:15,361
Está salvando al mundo.

427

00:28:15,361 --> 00:28:19,115
No es eso.
Es que me hace sentir como una...

428

00:28:19,115 --> 00:28:24,328
...idiota. Porque le hago exactamente
lo que papá nos hizo a mamá y a mí.

429

00:28:24,328 --> 00:28:28,082
Pero nunca nos quejábamos
porque no queríamos quedar como pendejos

430

00:28:28,082 --> 00:28:31,502
y porque no queríamos distraer a papá
mientras salvaba al mundo.

431
00:28:35,214 --> 00:28:37,633
No quiero darle esa vida a Amber.

432
00:28:37,633 --> 00:28:38,926
Se merece algo mejor.

433
00:28:38,926 --> 00:28:42,096
Si no pueden estar juntos siempre,

434
00:28:42,096 --> 00:28:44,932
aprovechen los momentos que pasan juntos.

435
00:28:45,683 --> 00:28:47,184
Eso tampoco funciona.

436
00:28:47,184 --> 00:28:49,353
Si estamos juntos, me siento culpable.

437
00:28:49,353 --> 00:28:52,189
Como si lo alejara
de la gente que lo necesita.

438
00:28:52,898 --> 00:28:54,150
Necesita alguien que...

439
00:28:54,150 --> 00:28:55,443
...esté para ella.

440
00:28:56,235 --> 00:28:59,822
Alguien que entienda en serio
su situación en la universidad y...

441
00:28:59,822 --> 00:29:03,033
...lo que es salir con un superhéroe.

442

00:29:03,033 --> 00:29:06,662

No puedo hablarlo con nadie,
ni con mis amigos ni con mi familia.

443

00:29:06,662 --> 00:29:08,747

Ahora soy yo la que tiene que mentir.

444

00:29:10,249 --> 00:29:14,003

Sabía que salir con Mark sería difícil,
pero no que estaría tan sola.

445

00:29:14,003 --> 00:29:17,256

- Le estoy fallando a Amber.
- Le estoy fallando a Mark.

446

00:29:17,256 --> 00:29:20,009

No estás salvando al mundo ahora.

447

00:29:20,009 --> 00:29:21,844

Y Mark volvió a la Tierra.

448

00:29:21,844 --> 00:29:24,680

Creo que deberías preguntarte otra cosa.

449

00:29:24,680 --> 00:29:29,226

- ¿Por qué hablas conmigo y no con él?
- ¿Por qué hablas conmigo y no con ella?

450

00:29:29,226 --> 00:29:31,103

Vete a casa, Mark.

451

00:29:31,103 --> 00:29:34,607

Vete a casa y acompaña a tu novia.

452

00:29:36,192 --> 00:29:37,818

Gracias por escucharme, Art.

453

00:29:38,694 --> 00:29:42,948

Tu mamá me contó
lo que pasó con tu papá en Thraxa.

454

00:29:42,948 --> 00:29:44,450

No debe haber sido fácil.

455

00:29:45,117 --> 00:29:46,577

Volver a verlo.

456

00:29:47,244 --> 00:29:51,457

Incluso después de todo lo que hizo,
no había notado cuánto lo extrañaba.

457

00:29:52,500 --> 00:29:56,504

No sé si eso me hace mala persona o algo.

458

00:29:57,254 --> 00:29:59,465

Eso te hace humano.

459

00:29:59,465 --> 00:30:02,301

Lo último que me dijo
antes de que se lo llevaran

460

00:30:02,301 --> 00:30:06,263

no fue "te quiero" o "lo siento".

461

00:30:06,263 --> 00:30:08,766

Fue "lee mis libros".

462

00:30:09,683 --> 00:30:10,976

¿Por qué dijo eso?

463

00:30:11,352 --> 00:30:14,355

No lo sé.

Mamá tiró todas sus cosas cuando me fui.

464

00:30:15,231 --> 00:30:18,776

Los libros de viajes de la biblioteca
no decían nada.

465

00:30:18,776 --> 00:30:22,738

- Nolan no escribió solo sobre viajes.
- ¿Qué?

466

00:30:22,738 --> 00:30:26,951

Escribió novelas de ciencia ficción
usando un seudónimo cuando eras chico.

467

00:30:26,951 --> 00:30:29,495

No se vendieron bien, así que lo dejó.

468

00:30:30,246 --> 00:30:33,165

Aunque no lo creas,
me los dio como propina.

469

00:30:34,750 --> 00:30:37,211

Tu padre no era de gastar mucho.

470

00:30:38,379 --> 00:30:41,131

Perdido dentro del abismo del olvido.

471

00:30:42,216 --> 00:30:43,968

¿Tribus de odio en el planeta Wrekk?

472

00:30:43,968 --> 00:30:46,053

Le dije a Nolan que eran geniales.

473

00:30:46,053 --> 00:30:47,555

Muy emocionantes.

474

00:30:49,431 --> 00:30:50,849
Nunca las leí.

475

00:30:53,852 --> 00:30:58,065
Construyeron el mismo patio
que había antes de que fuera destruido.

476

00:30:58,065 --> 00:31:00,401
Se perdieron una buena oportunidad.

477

00:31:01,735 --> 00:31:02,736
No...

478

00:31:03,529 --> 00:31:04,822
No lo recuerdo.

479

00:31:04,822 --> 00:31:06,031
EN CONMEMORACIÓN

480

00:31:06,031 --> 00:31:11,120
En conmemoración
de las víctimas de D.A. Sinclair.

481

00:31:12,288 --> 00:31:13,622
¿Víctimas?

482

00:31:14,164 --> 00:31:17,501
Fuiste el único que se recuperó.

483

00:31:19,169 --> 00:31:20,546
¿Tienes hambre?

484

00:31:20,546 --> 00:31:23,465
Mejoraron la waflera de la cafetería.

485

00:31:24,758 --> 00:31:26,594

A veces recuerdo cosas.

486

00:31:27,845 --> 00:31:29,388

La cara de Sinclair.

487

00:31:29,388 --> 00:31:30,681

Un bisturí.

488

00:31:31,515 --> 00:31:33,934

Pero es como ver la pesadilla de otro.

489

00:31:34,935 --> 00:31:37,771

¿Sigo siendo el mismo, William?

490

00:31:37,771 --> 00:31:39,857

¿Qué? Claro que sí.

491

00:31:40,524 --> 00:31:43,527

D.A. Sinclair me quitó muchas cosas.

492

00:31:43,527 --> 00:31:45,321

Creo que no encontraron todo.

493

00:31:46,488 --> 00:31:49,783

¿Quién soy
si ni siquiera recuerdo lo que me falta?

494

00:31:50,868 --> 00:31:52,494

Rick, lo siento mucho.

495

00:31:54,580 --> 00:31:56,081

Vas a estar bien.

496

00:31:56,081 --> 00:31:57,499

Te lo prometo.

497

00:31:57,499 --> 00:32:00,210
Vamos a superarlo juntos.

498

00:32:06,175 --> 00:32:08,177
El hombre con el arma invencible.

499

00:32:09,094 --> 00:32:10,137
Buen título, papá.

500

00:32:11,847 --> 00:32:13,724
"Poco se sabía sobre Space Rider.

501

00:32:13,724 --> 00:32:16,727
Era un misterio, una figura legendaria".

502

00:32:16,727 --> 00:32:20,481
"Sus historias
abarcaban las doce galaxias..."

503

00:32:20,481 --> 00:32:23,776
Pero todas incluían una constante.

504

00:32:24,193 --> 00:32:25,903
Infinity Ray.

505

00:32:27,738 --> 00:32:30,783
Se decía que emitía
una onda energética imparable

506

00:32:30,783 --> 00:32:33,452
que destruía todo a su paso.

507

00:32:34,328 --> 00:32:36,580
Pero requería un pulso firme.

508

00:32:37,122 --> 00:32:39,958
Y más importante aún, una mente firme.

509

00:32:43,212 --> 00:32:46,674
Pues no era un arma cualquiera.

510

00:32:50,719 --> 00:32:55,224
Nadie ha podido acercarse al rayo infinito
para estudiarlo por su cuenta.

511

00:33:00,562 --> 00:33:03,691
Space Rider siempre se asegura de eso.

512

00:33:21,041 --> 00:33:23,961
Si Infinity Ray es real

513

00:33:23,961 --> 00:33:27,256
y tan poderoso como dicen las historias...

514

00:33:27,256 --> 00:33:30,175
"...representa un gran peligro
para nuestra misión".

515

00:33:32,553 --> 00:33:33,387
Bueno.

516

00:33:36,473 --> 00:33:38,934
Planeta salvaje, bestias salvajes.

517

00:33:39,685 --> 00:33:41,228
"Nuestra misión era simple.

518

00:33:41,228 --> 00:33:43,063
Investigar este planeta hostil..."

519

00:33:43,063 --> 00:33:46,275

...e informar al Comando Espacial.

520

00:33:47,151 --> 00:33:49,820
Lo primero que notamos fue la gravedad.

521

00:33:50,529 --> 00:33:53,907
Era un planeta muy denso
y con mucha fuerza de atracción.

522

00:33:53,907 --> 00:33:55,325
Apenas podíamos movernos.

523

00:33:57,661 --> 00:33:59,872
Tras no encontrar recursos de utilidad,

524

00:33:59,872 --> 00:34:02,499
mi compañera y yo
estábamos listos para volver.

525

00:34:02,499 --> 00:34:05,169
Pero el planeta tenía otros planes.

526

00:34:12,092 --> 00:34:13,093
Ragnars.

527

00:34:29,318 --> 00:34:33,155
Me vi rodeado, plagado y abrumado
en un instante.

528

00:34:33,822 --> 00:34:36,658
Había luchado
contra criaturas diez veces más grandes.

529

00:34:38,410 --> 00:34:40,370
Pero gracias a la gravedad del planeta,

530

00:34:40,996 --> 00:34:43,791
los ragnars tenían una fuerza sin igual.

531

00:34:50,214 --> 00:34:52,966
Había subestimado mucho a estas criaturas.

532

00:34:53,717 --> 00:34:56,678
"Temía que este lugar
se convertiría en mi tumba".

533

00:34:57,763 --> 00:34:58,680
Un momento.

534

00:35:00,349 --> 00:35:01,892
Imposible.

535

00:35:06,480 --> 00:35:07,898
¿Qué quieres, Cecil?

536

00:35:09,441 --> 00:35:10,275
Ir a las Bermudas.

537

00:35:10,275 --> 00:35:12,319
Una maravilla en estos meses.

538

00:35:13,904 --> 00:35:15,280
¿Por qué lo mencionas?

539

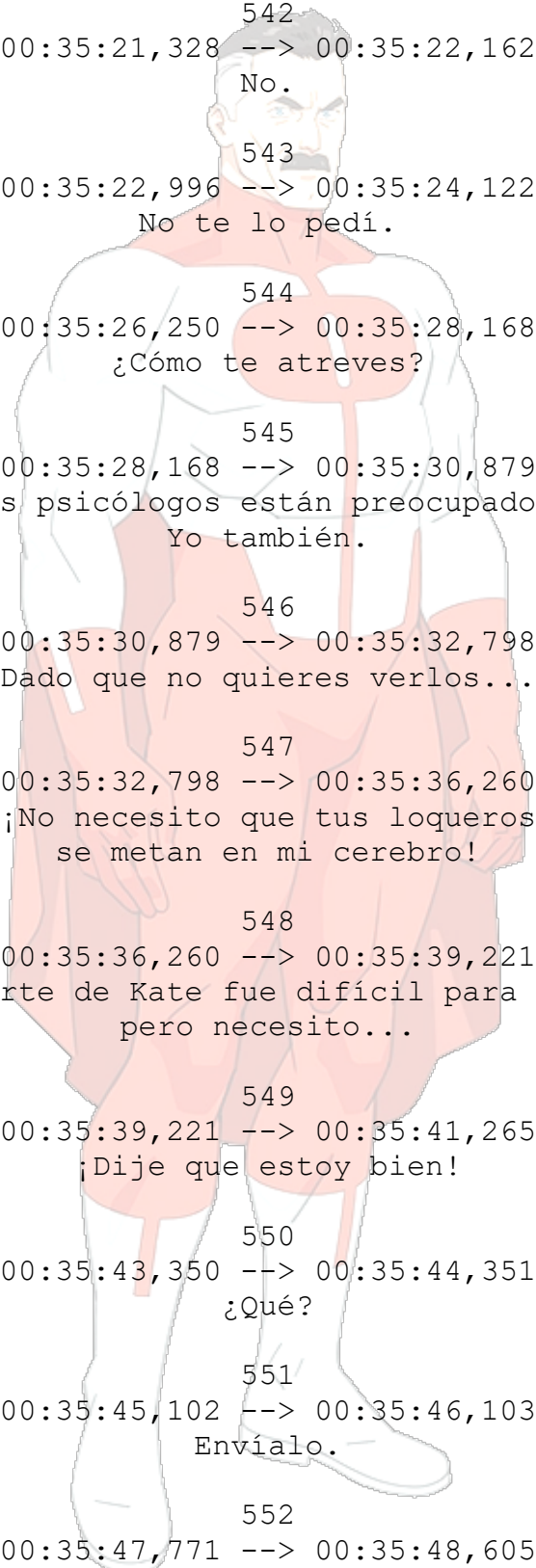
00:35:16,198 --> 00:35:17,074
Por ti.

540

00:35:17,074 --> 00:35:18,992
Te mereces unas buenas vacaciones.

541

00:35:19,576 --> 00:35:20,744
Todo pagado.



542
00:35:21,328 --> 00:35:22,162
No.

543
00:35:22,996 --> 00:35:24,122
No te lo pedí.

544
00:35:26,250 --> 00:35:28,168
¿Cómo te atreves?

545
00:35:28,168 --> 00:35:30,879
Los psicólogos están preocupados.
Yo también.

546
00:35:30,879 --> 00:35:32,798
Dado que no quieres verlos...

547
00:35:32,798 --> 00:35:36,260
¡No necesito que tus loqueros
se metan en mi cerebro!

548
00:35:36,260 --> 00:35:39,221
La muerte de Kate fue difícil para todos,
pero necesito...

549
00:35:39,221 --> 00:35:41,265
¡Dije que estoy bien!

550
00:35:43,350 --> 00:35:44,351
¿Qué?

551
00:35:45,102 --> 00:35:46,103
Envíalo.

552
00:35:47,771 --> 00:35:48,605
¿Qué es eso?

553

00:35:48,605 --> 00:35:51,316
Alguien viene rápido
desde el espacio profundo.

554

00:35:51,316 --> 00:35:52,526
Omni-Man.

555

00:35:53,193 --> 00:35:54,361
Espera, Immortal.

556

00:35:54,820 --> 00:35:56,029
¡Immortal!

557

00:35:56,029 --> 00:35:58,490
Mierda. Donald.

558

00:36:02,286 --> 00:36:04,454
¿Dónde dijo que vivía Invencible?

559

00:36:04,454 --> 00:36:06,707
Mierda. Esto no va a ser fácil.

560

00:36:09,251 --> 00:36:12,462
¡Oye! ¿Hola?
Creo que hubo un malentendido.

561

00:36:14,006 --> 00:36:15,424
¿Por qué te escucho hablar?

562

00:36:15,424 --> 00:36:18,302
Es por un implante que tengo.

563

00:36:18,302 --> 00:36:21,346
Permite comunicarse por telepatía.
Nada del otro mundo.

564
00:36:21,346 --> 00:36:22,806
¡Sal de mi cabeza!

565
00:36:23,807 --> 00:36:25,475
Oye, no vine para pelear.

566
00:36:25,475 --> 00:36:27,102
Estoy buscando a Invencible.

567
00:36:27,102 --> 00:36:28,562
¿Invencible?

568
00:36:28,562 --> 00:36:29,897
Te envié Omni-Man.

569
00:36:30,397 --> 00:36:31,398
¡No!

570
00:36:32,274 --> 00:36:33,358
A ver si te calmas.

571
00:36:35,652 --> 00:36:37,237
No quiero lastimarlo, señor.

572
00:36:39,948 --> 00:36:40,824
Me dolió.

573
00:36:41,491 --> 00:36:42,951
Te pasaste de la raya.

574
00:36:42,951 --> 00:36:44,202
¡Voy a matarte!

575
00:36:44,202 --> 00:36:45,495

¡Acabamos de conocernos!

576

00:36:46,580 --> 00:36:47,581

¡Basta!

577

00:36:47,581 --> 00:36:48,790

¡Invencible!

578

00:36:48,790 --> 00:36:50,292

¿Qué diablos está pasando?

579

00:36:50,876 --> 00:36:53,170

¡No lo sé! Vine a buscarte a ti,

580

00:36:53,170 --> 00:36:55,714

pero este pendejo me atacó de repente.

581

00:36:55,714 --> 00:36:57,925

¿Tienen pendejo en la Tierra?

582

00:36:57,925 --> 00:37:00,594

Allen es mi amigo. Es de los buenos.

583

00:37:02,471 --> 00:37:06,266

El implante solo funciona
cuando lo uso yo con otra persona.

584

00:37:06,266 --> 00:37:08,560

No funciona cuando lo usan otros.

585

00:37:08,560 --> 00:37:11,480

Una falla de diseño.
Dicen que van a actualizarlo.

586

00:37:11,480 --> 00:37:14,691

Bueno. ¿Puedes decírselo?

587

00:37:14,691 --> 00:37:16,777

Sí, por supuesto.

588

00:37:16,777 --> 00:37:19,071

Hola, señor. Mark dice que soy un amigo.

589

00:37:19,071 --> 00:37:21,698

También dice que soy el rey del espacio.

590

00:37:21,698 --> 00:37:23,659

Así que deberías tratarme bien.

591

00:37:23,659 --> 00:37:25,744

Y dice que tienes una bigote horrible.

592

00:37:25,744 --> 00:37:28,330

Porque le faltan
las mejores partes del bigote.

593

00:37:28,789 --> 00:37:29,998

Estas partes.

594

00:37:29,998 --> 00:37:31,708

No te creo.

595

00:37:33,043 --> 00:37:34,419

No me cree.

596

00:37:34,419 --> 00:37:37,089

¿Allen te atacó o te amenazó?

597

00:37:37,089 --> 00:37:38,465

Buena pregunta.

598

00:37:38,465 --> 00:37:43,553
Mark quiere saber si te atacé o amenacé,
lo cual no hice nunca.

599

00:37:43,553 --> 00:37:47,140
Porque fuiste tú el que llegó y me atacó.

600

00:37:47,140 --> 00:37:50,143
No muy heroico de tu parte,
superhéroe terrícola.

601

00:37:50,143 --> 00:37:51,144
Te...

602

00:37:54,356 --> 00:37:56,066
Te confundí con otra persona.

603

00:38:00,195 --> 00:38:01,947
¿Qué mierda le pasa?

604

00:38:01,947 --> 00:38:03,907
Su novia murió.

605

00:38:03,907 --> 00:38:06,284
Ahora yo me siento como un pendejo.

606

00:38:06,743 --> 00:38:08,120
¿Estás seguro sobre "pendejos"?

607

00:38:08,120 --> 00:38:10,372
Así puedo seguir diciendo la palabra.

608

00:38:10,372 --> 00:38:11,498
Tenemos que hablar.

609

00:38:11,498 --> 00:38:14,292

¿Podemos ir a un lugar
que no sea en el espacio?

610

00:38:14,292 --> 00:38:17,629

Y para la próxima,
¿podrías decirme dónde vives?

611

00:38:33,812 --> 00:38:39,568

Te extraño

612

00:38:59,046 --> 00:39:01,214

Nadie nos va a molestar.

613

00:39:02,174 --> 00:39:06,136

En mi planeta, un calcetín en la puerta
significa que están cogiendo.

614

00:39:06,136 --> 00:39:07,554

Sí, también aquí.

615

00:39:14,269 --> 00:39:15,270

Lo siento.

616

00:39:16,980 --> 00:39:20,108

Estás mucho más grande
que la última vez que te vi.

617

00:39:20,108 --> 00:39:21,568

Es lo que suele pasar

618

00:39:21,568 --> 00:39:25,864

cuando casi te mata una banda viltrumita
y eres como yo.

619

00:39:25,864 --> 00:39:27,783

Pero escucha esto.

620

00:39:27,783 --> 00:39:31,411
Mi jefe, Thaedus, también es viltrumita.

621

00:39:31,411 --> 00:39:32,537
¿Qué?

622

00:39:32,537 --> 00:39:36,583
Increíble, ¿no?
Se rebeló contra el imperio hace años.

623

00:39:36,583 --> 00:39:38,668
Ya son dos como ustedes.

624

00:39:38,668 --> 00:39:41,171
No es mucho, pero sirve para empezar.

625

00:39:41,171 --> 00:39:43,924
Ahora tenemos que convencer a tu padre.

626

00:39:43,924 --> 00:39:45,092
Sí.

627

00:39:45,092 --> 00:39:46,885
Estaba por mencionarlo.

628

00:39:48,929 --> 00:39:50,806
Y se lo llevaron.

629

00:39:50,806 --> 00:39:53,809
Dijeron que iban a ejecutarlo,
si es que ya no lo hicieron.

630

00:39:53,809 --> 00:39:55,644
Eso es...

631

00:39:56,478 --> 00:39:57,687
Vaya historia.

632

00:39:57,687 --> 00:39:59,648
¿Crees que mi papá está muerto?

633

00:39:59,648 --> 00:40:00,941
No lo sé.

634

00:40:02,442 --> 00:40:04,444
No suelen matarse entre sí.

635

00:40:04,444 --> 00:40:07,364
Creo que ya no pasa muy seguido.

636

00:40:07,364 --> 00:40:10,659
¿Por qué viniste, entonces?

637

00:40:10,659 --> 00:40:12,410
Ah, cierto.

638

00:40:14,287 --> 00:40:16,957
En nombre de Thaедus
y la Coalición de Planetas,

639

00:40:16,957 --> 00:40:19,000
vengo a escoltarte a Talescra

640

00:40:19,000 --> 00:40:23,296
para conversar sobre la guerra
contra los viltrumitas y tu posible ayuda.

641

00:40:23,922 --> 00:40:26,216
Prepara tus cosas, Mark. Nos vamos.

642

00:40:26,216 --> 00:40:29,386

¿Qué? ¡No! Recién vuelvo del espacio.

643

00:40:29,386 --> 00:40:30,428

¡Por segunda vez!

644

00:40:30,428 --> 00:40:32,931

No voy a ir solo para hablar con tu jefe.

645

00:40:32,931 --> 00:40:35,851

Podemos acabar con la tiranía viltrumita.

646

00:40:35,851 --> 00:40:37,269

¿No es lo que quieres?

647

00:40:37,936 --> 00:40:38,937

¡Por supuesto!

648

00:40:39,813 --> 00:40:42,607

Pero tengo unos problemas con Amber

649

00:40:42,607 --> 00:40:44,818

y mi mamá cuida a mi medio hermano.

650

00:40:44,818 --> 00:40:46,236

No puedo abandonarla.

651

00:40:47,571 --> 00:40:49,156

¿Vamos a pelearnos?

652

00:40:50,031 --> 00:40:52,284

No me peleo con amigos.

653

00:40:52,284 --> 00:40:53,785

Porque siempre gano

654

00:40:53,785 --> 00:40:55,370
y luego me siento mal.

655

00:40:55,370 --> 00:40:56,705
Es un círculo vicioso,

656

00:40:56,705 --> 00:40:58,582
pero tengo que irme.

657

00:40:58,582 --> 00:41:00,083
Thaedus se va enojar.

658

00:41:00,083 --> 00:41:01,710
Quizás pueda ayudarlos.

659

00:41:04,629 --> 00:41:05,755
PLANETA SALVAJE, BESTIAS SALVAJES

660

00:41:06,047 --> 00:41:09,050
Tengo un presentimiento,
pero necesito otra opinión.

661

00:41:12,262 --> 00:41:13,930
Este lugar me resulta conocido.

662

00:41:16,433 --> 00:41:18,268
¡Oye! ¿Es Space Racer?

663

00:41:20,103 --> 00:41:22,189
Se llama Space Rider en el libro.

664

00:41:22,189 --> 00:41:25,650
Se llama Space Racer en la vida real.
Es una leyenda.

665

00:41:25,650 --> 00:41:27,652

Porque nadie sabe si existe.

666

00:41:28,320 --> 00:41:31,823
Creo que todo lo que dicen los libros
es de verdad.

667

00:41:32,407 --> 00:41:34,993
Son cosas que pueden herir
a los viltrumitas.

668

00:41:34,993 --> 00:41:37,162
Por eso papá pidió que leyera los libros.

669

00:41:37,162 --> 00:41:39,331
Nos está diciendo cómo vencer al imperio.

670

00:41:39,331 --> 00:41:44,044
Mierda. ¿Puedo escanearlos
para mostrárselos a la coalición?

671

00:41:44,044 --> 00:41:45,337
Por supuesto.

672

00:41:45,337 --> 00:41:49,216
Thaedus no va a estar tan enojado
cuando le muestre esto.

673

00:41:55,513 --> 00:41:56,598
Muy bien. Listo.

674

00:41:56,598 --> 00:41:58,808
Fue un gusto volver a verte, Mark.
Gracias.

675

00:41:58,808 --> 00:42:03,855
Lamento mucho la inminente
o ya completa ejecución de tu padre.

676

00:42:05,232 --> 00:42:08,318

Gracias.

Aún no entiendo por qué se lo llevaron.

677

00:42:08,318 --> 00:42:10,403

Podrían haberlo matado en Thraxa.

678

00:42:10,403 --> 00:42:13,698

He escuchado rumores
sobre una cárcel viltrumita en el espacio.

679

00:42:13,698 --> 00:42:16,368

Quizás lo llevaron ahí.
¿Quieres que pregunte?

680

00:42:17,077 --> 00:42:18,245

Por favor.

681

00:42:21,039 --> 00:42:23,083

Dile a Thaедus que, a la hora de atacar,

682

00:42:23,667 --> 00:42:25,794

cuando necesiten a alguien para luchar,

683

00:42:26,962 --> 00:42:28,171

ahí estaré.

684

00:42:28,797 --> 00:42:29,798

Dalo por hecho.

685

00:42:34,302 --> 00:42:36,930

¿Mark? ¿Ya terminaron con Amber?

686

00:42:36,930 --> 00:42:40,809

El calcetín está hace horas.

Tengo muchas ganas de dormir.

687

00:42:45,397 --> 00:42:51,403

Para que un viltrumita sea ejecutado,
debe gozar de buena salud.

688

00:42:51,403 --> 00:42:56,366

Debe afrontar el final de su vida
con honor.

689

00:42:56,366 --> 00:42:59,202

Incluso si su crimen no lo tuvo.

690

00:42:59,202 --> 00:43:04,708

Pero hasta la traición más cobarde
puede redimirse.

691

00:43:05,917 --> 00:43:07,585

Vuelve con tu pueblo, Nolan.

692

00:43:08,211 --> 00:43:10,505

No permitas que este sea tu legado.

693

00:43:17,137 --> 00:43:19,097

Conquistaste cientos de planetas.

694

00:43:19,097 --> 00:43:21,099

Honraste al imperio.

695

00:43:21,099 --> 00:43:23,560

Fuiste uno de nuestros mejores guerreros.

696

00:43:23,560 --> 00:43:26,646

¿Cómo es posible
que un breve paso por la Tierra

697

00:43:26,646 --> 00:43:30,191
te haya convertido
en un traidor débil y sentimental?

698

00:43:33,611 --> 00:43:34,821
¡Contesta!

699

00:43:45,040 --> 00:43:49,044
El planeta y sus habitantes son peligrosos
si pudieron hacerte esto.

700

00:43:49,753 --> 00:43:51,796
Ellos también van a pagarlo.

701

00:44:05,060 --> 00:44:06,478
Marciano de mierda.

702

00:44:06,478 --> 00:44:08,980
No te bastó con dejarme morir en Marte.

703

00:44:08,980 --> 00:44:10,899
También destrozaste mi casa.

704

00:44:41,096 --> 00:44:41,930
¡No!

705

00:45:00,782 --> 00:45:02,200
Lo ayudo con la chaqueta.

706

00:45:06,079 --> 00:45:09,082
Le queda excelente
y lo digo con toda modestia.

707

00:45:10,166 --> 00:45:14,379
¿Puedo preguntarle, señor,
qué ocasión amerita un traje tan fino?

708

00:45:16,297 --> 00:45:18,716

Visitaré a un viejo amigo.

709

00:45:41,239 --> 00:45:43,199

Me alegra estar en casa.

INVINCIBLE



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.